

STUDI E TESTI DI ALBANISTICA

RACCONTI POPOLARI DELL'ARBËRIA CROTONESE

a cura di
LUCA PERRONE

Traduzione italiana di
Giuseppina Turano



UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Centro Editoriale e Librario



STUDIME DHE TEKSTE TË ALBANISTIKËS

PËRRALLA NGA ARBËRIA E KUTRONIT

Të mbledhura dhe të transkriptuara nga
LUCA PERRONE

*Të përkthyerë italisht nga
Giuseppina Turano*



UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Centro Editoriale e Libreria



INDICE DELLE FAVOLE

PRESENTAZIONE <i>di Francesco Altimari</i>	IX
BURRAGHE KA SH' NIKOGHI	
<i>FAVOLE DI SAN NICOLA DELL'ALTO</i>	
Di grá	5
<i>Due donne</i>	77
Vashza ç'fje te voshku	7
<i>La ragazza che dorme nel bosco</i>	80
Vurea e diaghi	9
<i>La tramontana e il sole</i>	82
Uhjqit e kuçkat	10
<i>I lupi e i cani</i>	83
Bufa e qeu	11
<i>La rana e il bue</i>	84
Maça	12
<i>La gatta</i>	85
Dhehpura e uhjku	14
<i>La volpe e il lupo</i>	87
Barbaxhani	15
<i>Il barbagianni</i>	88
Çekaghi e dhehpura	16
<i>La cicala e la volpe</i>	89
Bjankaneva	17
<i>Biancaneve</i>	90
Jepura	19
<i>La lepre</i>	92
Kuajat	20
<i>Le quaglie</i>	93
Jepurat e dardha	21
<i>Le lepri e la pera</i>	94
Kupili e lala	22
<i>Il giovane e lo zio</i>	96

Kupila ç'ka márr rregjin	23
<i>La ragazza che sposò il re</i>	98
Ghajandruni me narunqet	24
<i>La biscia d'acqua e i ranocchi</i>	99
Çoti	25
<i>L'idiota</i>	100
Çoti medhk	26
<i>Lo scemo medico</i>	102
Vajza, uhjku e nana	28
<i>La ragazza, il lupo e la nonna</i>	104
Pekurari e e shoqa	30
<i>Il pastore e la moglie</i>	106
Kupili ç' ng' dehj t'disj	31
<i>Il giovane che non voleva morire</i>	107
Nanetrat t'màlit	33
<i>I nani del bosco</i>	109
Era e burri	34
<i>Il vento e l'uomo</i>	110
Dhehpura e maça	37
<i>La volpe e il gatto</i>	113
PRAGHIZ KA KARFICI	
FAVOLE DI CARFIZZI	
Rregji e krishti	41
<i>Il re e Cristo</i>	117
Qiqra	42
<i>Ceci</i>	118
Graja me tre bija	43
<i>La donna con tre figlie</i>	119
Uhjku e dhehpura	44
<i>Il lupo e la volpe</i>	120
Moça e miu	45
<i>La gatta e il topo</i>	121
Kupila ç'rrihj te hit	47
<i>La ragazza che stava nella cenere</i>	123

Burri me 12 bihj	48
<i>L'uomo con 12 figli</i>	124
Graja sumúr	49
<i>La donna ammalata</i>	125
Graja ç'tírj	50
<i>La donna che filava</i>	126
Shega e kuqe	52
<i>Il melograno rosso</i>	128
Kupila e orku	54
<i>La ragazza e l'orco</i>	130
Lkura e morrit	55
<i>La pelle del pidocchio</i>	131
PURRAGHE KA PUHERIU	
FAVOLE DI PALLAGORIO	
Shkarpari e e shoqa	59
<i>Il calzolaio e la moglie</i>	135
Uhjku e dhehpura	60
<i>Il lupo e la volpe</i>	136
Pjaka e dhehpura	61
<i>La vecchia e la volpe</i>	137
Rici e ghepuri	63
<i>Il riccio e la lepre</i>	139
Vajza e uhjku	64
<i>La ragazza e il lupo</i>	140
Maça e miu	65
<i>La gatta e il topo</i>	141
Dhia e pjaka	67
<i>La capra e la vecchia</i>	143
Diali simúr	69
<i>Il ragazzo ammalato</i>	145
Tre pulat	71
<i>Le tre galline</i>	147
Kukula (Sirku) e marroca	72
<i>Il baco e la lumaca</i>	148